

## Трепов-Кьопенік засновує Консультативну Раду з питань міграції!

Шановні співгромадяни,

Трепов-Кьопенік різноманітний. Майже 20% мають досвід міграції або біженства. Це означає, що вони або їхні сім'ї самі іммігрували або втекли до Німеччини, або постраждали від наслідків расистської дискримінації. Соціальний плюралізм часто не помітний у політиці та управлінні. Багато людей у Трепов-Кьопеніку не мають права голосу, а якщо і мають, то часто лише частково. Для того, щоб інтереси всіх сусідів були почуті та враховані, Трепов-Кьопенік засновує консультативну раду з питань міграції. Вона складатиметься з людей з Трепова-Кьопеніка, які самі мають історію міграції та біженства і живуть, працюють, тренуються, працюють волонтерами або навчаються в окрузі. До складу консультативної ради також увійдуть представники громадських та консультативних центрів.

Міграційна консультативна рада консультує та підтримує районний офіс у всіх питаннях взаємодії, інтеграції та рівноправної участі людей з історією міграції та втечі. Міграційна консультативна рада може направляти свого представника на відкриті засідання комітетів районних зборів (скорочено BVV) і регулярно проводить обмін з державною консультативною радою, а також з міграційними консультативними радами інших районів. У міграційній дорадчій раді є можливість впроваджувати конкретні зміни - на місцях, в районі і для району. Для того, щоб це було успішним, ми закликаємо всі зацікавлені сторони подавати заявки на членство.

Ви проживаєте в Трепов-Кьопеніку або маєте до нього відношення? Чи є у Вас досвід міграції або біженства? Тоді подайте заявку з коротким вступом про себе, свою мотивацію та бачення до міграційної консультативної ради до 31.12.2022 року за адресою:

Bezirksamt Trepow-Köpenick von Berlin  
Büro des Bezirksbürgermeisters, Integrationsbüro  
Rudower Chaussee 4  
12489 Berlin  
[integration@ba-tk.berlin.de](mailto:integration@ba-tk.berlin.de)

Ми наполегливо рекомендуємо подавати заявки людям, які пережили досвід расизму, заявникам LBSTQIA\*, а також людям з інвалідністю та/або хронічними захворюваннями.

*Грегор Постлер, Уповноважений з питань співробітництва та інтеграції району Трепов-Кьопенік.*

*Катаріна Штокль, Координатор з питань біженців та зв'язків з громадськістю в Інтеграційному відділі районного управління Трепов-Кьопенік*

## Поширені запитання про Консультативну раду з питань міграції

Для чого створено Консультативну раду з питань міграції та чим вона займається?

Згідно з новим законом про участь сучасної адміністрації в міграційному суспільстві, кожен район отримує Міграційну Консультативну Раду. Вона консультує та підтримує районну

владу у всіх питаннях, що стосуються взаємодії, інтеграції та рівноправної участі людей з досвідом міграції та біженства. Міграційна Консультативна Рада може направляти свого представника на відкриті засідання тематичних комітетів районних зборів (BVV) і регулярно проводить обмін з державною Консультативною Радою та іншими районними міграційними Консультативними Радами.

### Хто входить до складу Консультативної Ради з питань міграції?

1. Люди з історією міграції та біженці, які живуть, працюють, проходять стажування, працюють волонтерами або навчаються в Трептов-Кьопеніку. Вони складають більшість у Консультативній Раді з питань міграції.
2. Люди з громадянського суспільства, які використовують свої знання про співучасть, інтеграцію та рівноправну участь усіх, у зрозумілий для людей з міграційним та біженським минулим спосіб, у своїй постійній або волонтерській роботі.

За кожним членом комісії закріплено заступника. Інтеграційний офіс Райдержадміністрації бере участь у засіданнях Консультативної Ради з правом дорадчого голосу та надає методичну і організаційну підтримку.

### Як скликається Консультативна Рада з питань міграції?

Установче засідання міграційної Консультативної Ради відбудеться на початку 2023 року. Зацікавлені особи можуть подати заявку на участь у конкурсі до 31 грудня 2022 року. Відбіркові співбесіди відбудуться на січня. Члени Ради затвердять регламент та визначать порядок проведення засідань міграційної Консультативної Ради, а також коли та яким чином будуть обиратися нові члени у майбутньому.

### Що означає міграційний досвід або досвід біженства?

Міграційний досвід або досвід біженця означає, що людина або:

- Імігрувала або втекла до Німеччини сама,
- має "міграційне минуле", тобто діти або онуки іммігрантів,
- расово дискриміновані люди. Це включає в себе небілих німців або людей, які ідентифікуються як мусульмани, євреї, синті та роми.

### Як можна подати заявку?

Подати заявку з коротким вступом про себе, мотивацією та ідеями для Консультативної Ради з питань міграції можна до 31.12.2022 р. за наступною адресою (поштою або в електронному вигляді):

Bezirksamt Treptow-Köpenick von Berlin  
Büro des Bezirksbürgermeisters, Integrationsbüro  
Rudower Chaussee 4  
12489 Berlin  
[integration@ba-tk.berlin.de](mailto:integration@ba-tk.berlin.de)

### Які мої зобов'язання як члена організації?

- Регулярна участь у засіданнях, тематична робота над контентом та нетворкінг.
- Якщо ви берете на себе певну роль: наприклад, берете участь у тематичних комітетах BVV, запрошуєте та організовуєте засідання консультативної ради, керуєте фінансами, зв'язками з громадськістю або очолюєте консультативну раду.

Гонорар за почесне звання та надбавка на відрядження і проведення зустрічей

Як і для членів BVV та громадян-депутатів, для них передбачені надбавка на витрати, надбавка на відрядження та надбавка на проведення засідань.